

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 812/2008 НА СЪВЕТА

от 11 август 2008 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход, *inter alia*, от Русия

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основния регламент“), и по-специално член 9 и член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета от 27 юни 2006 г. относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана („безшевни тръби“) с произход, *inter alia*, от Русия⁽²⁾,

като взе предвид предложението, представено от Комисията след консултация с консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Съществуващи мерки

(1) След проведено разследване („първоначалното разследване“) с Регламент (ЕО) № 954/2006 Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана („безшевни тръби“) с произход, *inter alia*, от Русия.

2. Специално наблюдение

(2) След влизането в сила на Регламент (ЕО) № 954/2006 и след като информира консултативния комитет, Комисията

наблюдаваше с особено внимание развитието на вноса на безшевни тръби от всички засегнати от мерките държави. Наблюдението показва, че през първите шест месеца след налагането на мерките износът от страна на руската група производител износител ОАО ТМК (ОАО Volzhsky Pipe Plant, ОАО Taganrog Metallurgical Works, ОАО Sinarsky Pipe Plant, ОАО Seversky Tube Works и свързаните с тях дружества) (наричана по-долу „ТМК“, „дружеството“ или „групата“) към Общността е намалял драстично. То посочва също така, че нивото на митото по отношение на ТМК следва съответно да се преразгледа. В действителност от предоставената във въпросника във връзка с наблюдението от ТМК информация относно разходите и цената стана ясно, че дъмпинговият марж на групата е по-нисък от настоящия марж от 35,8 %.

3. Започване на междинно преразглеждане

(3) По инициатива на Комисията по отношение на ТМК бе започнато частично междинно преразглеждане на посочения регламент въз основа на предоставените на Комисията от този износител доказателства. Дружеството заяви, че обстоятелствата, довели до установяването на действащите мерки, са претърпели промяна и тази промяна е с дълготраен характер. Следва да се припомни, че по време на първоначалното разследване ТМК не оказва пълно съдействие и че неговият дъмпингов марж бе изчислен въз основа на наличната информация, т.е. на базата на нормалната стойност на друга група производител в Русия, която оказва съдействие, и на данните на Евростат. Според твърдения на дружеството ТМК, то не е успяло да съдейства при първоначалното разследване основно поради започналите по същото време съществени вътрешни промени. Предвид тези изключителни обстоятелства, оказали въздействие върху корпоративното управление на групата, както и върху нейните счетоводни и одиторски практики, ТМК не е успяла да предостави по време на първоначалното разследване съответни доказателства за цените и разходите си. Според дружеството настъпилите след първоначалното разследване промени в неговата организация са довели до по-опростена корпоративна структура, по-добро корпоративно управление и преход към счетоводство съгласно МСФО, което ще му позволи да съдейства. То представи

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4.

и *prima facie* доказателства, за да покаже, че сравнението на нормалната стойност, определена на базата на неговите собствени национални цени или разходи и на експортните му цени за Общността, би довело до намаляване на дъмпинга значително под нивото на настоящата мярка. Поради това то изрази становище, че поддържането на мярката на сегашните нива, основаващи се на установеното по-рано ниво на дъмпинг, повече не е необходимо за компенсиране на дъмпинга.

- (4) Като установи след консултация с консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства за започването на частично междинно преразглеждане, Комисията реши, по своя собствена инициатива, да започне частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено по обхват до нивото на дъмпинга по отношение на производителите износители/членове на група ТМК. На 22 юни 2007 г. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽¹⁾ известие за започването му и предприе разследване.
- (5) Комисията официално уведоми ТМК и дружествата, свързани с него, както и представителите на страната износител за започването на междинно преразглеждане. Заинтересованите страни получиха възможност да изразят становището си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани.
- (6) Комисията също така изпрати до ТМК и свързаните с него дружества въпросници и получи отговори в рамките на установените за тази цел крайни срокове. Комисията издири и провери всяка информация, която счете за необходима за определянето на дъмпинга, и направи проверки на място в помещенията на следните дружества:
- ОАО Volzhsky Pipe Plant, Русия,
 - ОАО Taganrog Metallurgical Works, Русия,
 - ОАО Sinarsky Pipe Plant, Русия,
 - ОАО Seversky Tube Works, Русия,
 - ЗАО ТМК Trade House, Русия,
 - ТМК Europe GmbH, Германия,
 - ТМК Global AG, Швейцария,
 - ТМК Italia s.r.l., Италия.

4. Период на разследване за преразглеждане

- (7) Разследването на дъмпинга обхваща периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г. („период на разследване за преразглеждане“ или „ПРП“).

Б. РАЗСЛЕДВАНЕ ЗА ПЕРАРАЗГЛЕЖДАНЕ

1. Разглеждан продукт

- (8) Продуктът, предмет на настоящото преразглеждане, е същият като продукта в първоначалното разследване, т.е. някои видове железни или стоманени безшевни тръби с кръгло сечение, с максимален външен диаметър 406,4 mm и максимална стойност на въглероден еквивалент (CEV) 0,86, съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ ⁽²⁾, с произход от Русия („разглеждан продукт“), понастоящем класирани под следните кодове по КН: ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93 ⁽³⁾.

2. Сходен продукт

- (9) Продуктът, произвеждан и продаван на руския национален пазар, и продуктът, изнасян за Общността, имат еднакви основни физически, технически и химически характеристики и употреба и следователно се считат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

В. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Нормална стойност

- (10) Продажбите на националния пазар се извършват чрез свързаното дружество ЗАО ТМК Trade House, което след това препродава разглеждания продукт на независими клиенти в Русия.
- (11) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент първо бе проверено дали продажбите на сходния продукт, извършени от четиримата производители износители от групата, които оказаха съдействие, на независими клиенти на националния пазар, са били представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е бил равен или по-голям от 5 % от общия обем на съответните продажби за износ в Общността. Общият обем на продажбите на сходния продукт на националния пазар бе определен като представителен. След това службите на Комисията определиха кои от продаваните на националния пазар видове на разглеждания продукт са еднакви или пряко съпоставими с видовете, изнасяни за Общността.

⁽²⁾ Стойността на въглеродния еквивалент се определя в съответствие с Технически доклад IX-535-67 на Международния институт по заваряване (IIW) от 1967 г.

⁽³⁾ Така, както са определени в Регламент (ЕО) № 1214/2007 на Комисията от 20 септември 2007 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и относно Общата митническа тарифа (ОВ L 286, 31.10.2007 г., стр. 1). Обхватът на продукта се определя посредством съчетаване на описанието на продукта в член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 954/2006 и описанието на продукта по съответните кодове по КН.

⁽¹⁾ ОВ С 138, 22.6.2007 г., стр. 37.

- (12) За всеки вид, продаван от производителите износители на националния им пазар, за който беше установено, че е пряко съпоставим с вида на разглеждания продукт, изнасян за Общността, бе определено дали продажбите на националния пазар са достатъчно представителни за целите на член 2, параграф 2 от основния регламент. Националните продажби на определен вид бяха счестени за достатъчно представителни, когато общият им обем за съответния вид в рамките на периода на разследване (ПР) е бил 5 % или повече от общия обем на продажбите на съпоставимия вид на разглеждания продукт, изнасян за Общността.
- (13) След това бе проверено дали продажбата на всеки вид от разглеждания продукт на националния пазар в представителни количества би могла да се счита за извършена при обичайни търговски условия съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент, като се установи делът на рентабилните продажби на независими клиенти на въпросния продуктово вид на националния пазар.
- (14) В случаите, при които обемът на продажбите на съответния вид продукт, реализирани на нетна продажна цена, равна или по-висока от изчислените производствени разходи, е представлявал над 80 % от общия обем на продажбите на този вид и при които среднопретеглената цена на този вид е била равна или по-висока от производствените разходи, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на националния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност на цените на всички продажби на националния пазар, реализирани по време на ПР, без оглед на това, дали тези продажби са били рентабилни или не. В случаите, когато обемът на рентабилните продажби на даден вид продукт е представлявал 80 % или по-малко от общия обем продажби на този вид, или когато среднопретеглената цена на този вид е била по-ниска от производствените разходи, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на националния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност само на рентабилните продажби на този вид, при условие че тези продажби са представлявали 10 % или повече от общия обем продажби на посочения вид. В случаите, когато обемът на рентабилните продажби на който и да е вид на продукта е бил под 10 % от общия обем на продажбите, беше счестено, че този конкретен вид се продава в недостатъчни количества, за да може цената на националния пазар да се използва като подходяща база за определяне на нормалната стойност.
- (15) В случаите, когато не бе възможно цените на националния пазар на определен вид продукт, продаван от производител износител, да бъдат използвани, за да се определи нормална стойност, се наложи да бъде използван друг метод. В подобни случаи Комисията използва конструирана нормална стойност. Съгласно член 2, параграф 3 от основния регламент нормалната стойност бе конструирана, като към производствените разходи на износителя за изнасяните видове, коригирани където е необходимо, беше прибавен разумен процент за разходите по реализацията и общите и административните разходи („PP и OAP“) и разумен марж на печалба. Съгласно член 2, параграф 6 от основния регламент процентът за PP и OAP, както и за маржа на печалба, беше изчислен въз основа на средната стойност на PP и OAP и на маржа на печалба от продажбите на сходния продукт, извършени при обичайни търговски условия.
- (16) По отношение на производствените разходи, по-специално разходите за енергия и по-конкретно за газ, бе проверено дали цената на газа, заплащана от производителите износители, отразява правилно разходите, свързани с производството и разпределението на газ.
- (17) Бе установено, че цената на газа на националния пазар, заплащана от производителите износители, е била около една четвърт от експортната цена на природния газ от Русия. В това отношение всички налични данни сочат, че цените на газа на руския национален пазар са регулирани цени, които са много по-ниски от пазарните цени, заплащани на нерегулираните пазари на природен газ. Ето защо, предвид факта, че разходите не са били отразени правилно в счетоводните книги на производителите износители, както е предвидено в член 2, параграф 5 от основния регламент, те трябваше да бъдат съответно коригирани. При липса на достатъчно представителни и коректни цени на газа на руския национален пазар в съответствие с член 2, параграф 5 бе счестено за целесъобразно коригирането на цените да се извърши въз основа на информация от други представителни пазари. Коригираната цена бе определена въз основа на средната цена на руския газ, продаван за износ на границата между Германия и Чешката република (Waidhaus), коригирана за разходите по местно разпределение. Waidhaus, който е главният център за продажба на руски газ за Европейския съюз и същевременно най-големият пазар за руски газ, прилага цени, които в разумна степен отразяват разходите, и може следователно да се счита за представителен пазар по смисъла на член 2, параграф 5 от основния регламент.
- (18) За онези видове на продукта, за които нормалната стойност бе конструирана по описания по-горе начин, конструирането беше извършено въз основа на производствените разходи на изнесените видове, след корекция за разходите за газ.

2. Експортна цена

- (19) Всички експортни продажби на ТМК са извършени чрез свързани с него дружества, разположени в Общността или в Швейцария. Така експортната цена бе установена въз основа на член 2, параграф 9 от основния регламент, т.е. на базата на действително платената или подлежаща на плащане цена от първия независим купувач в Общността на свързаното дружество по време на ПРП, като цената е коригирана както спрямо всички възникнали разходи при вноса и препродажбата, така и спрямо печалбите.
- (20) Що се отнася до експортните цени, прилагани спрямо клиенти в Общността от свързаното с ТМК дружество в Швейцария, ТМК Global AG, ТМК заяви, че би било неоснователно от експортната цена да се приспадна печалба, PP и AOP и комисиони или такси за посредничество, тъй като ТМК Global действа като напълно интегриран отдел за продажби за износ извън Общността. Според ТМК подобно приспадане би било основателно само за дружества, разположени в Общността, които са част от мрежата за износ на групата, както е предвидено в член 2, параграф 9 от основния регламент.

(21) Посоченият по-горе аргумент бе приет, тъй като бе установено, че след настъпилите организационни промени в групата ТМК Global се е превърнал в отдел за износ, отговорен за износа извън Общността, както и за продажбите, предназначени за износ за Общността, въпреки че обемът на този износ е намалял преди и по време на ПРП. В действителност ТМК Global играе ролята на „център на продажбите“, който опростява процеса по продажба и документиране за офисите за продажби, разположени направо на ключовите пазари, т.е. ТМК North America и ТМК Middle-East. ТМК Global изпълнява и други функции на отдел за износ, които се отнасят до продажбите, предназначени за износ към ключовите му пазари, както и към Общността, като управленско счетоводство и прилагане на стандарти по проследяване на стоките. В миналото тези функции са били изпълнявани от местните отдели за износ на всеки завод, но понастоящем се извършват от ТМК Global с оглед централизиране и съгласуваност.

3. Сравнение

(22) Сравнението между претеглената нормална стойност и претеглената експортна цена бе извършено на база франко завод и на едно и също ниво на търговията. За да се гарантира справедливо сравнение съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, бяха взети предвид разликите във факторите, за които бе доказано, че влияят на цените и на сравнимостта на цените. На тази основа бяха направени, където бе уместно и оправдано, корекции на разликите във физическите характеристики, транспортните разходи, застраховките, таксите за обработка на стоките, кредитните разходи и вносните мита.

4. Дъмпингов марж

(23) Както е предвидено в член 2, параграф 11 от основния регламент, среднопретеглената нормална стойност по видове бе сравнена със среднопретеглената експортна цена за съответния вид на разглеждания продукт. Това сравнение показва наличието на дъмпинг.

(24) Дъмпинговият марж на ТМК, изразен в процент от нетната цена франко граница на Общността без платени мита, бе определен на 27,2 %.

Г. ДЪЛГОТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЯНАТА В ОБСТОЯТЕЛСТВАТА

(25) Съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали има основание промяната в обстоятелствата да бъде разглеждана като дълготрайна.

(26) В тази връзка трябва да се припомни, че ТМК не оказва надлежно съдействие по време на първоначалното разследване. Ето защо неговият дъмпингов марж, на който се основава приложимото към момента мито от 35,8 %, бе определен на базата на наличните данни, в

съответствие с член 18 от основния регламент. По отношение на наличните данни Комисията използва нормалната стойност, определена за друга група руски производители, която оказва съдействие, и данни на Евростат.

(27) Недостатъчното съдействие, което доведе до използването на наличните данни, бе причинено основно от значителни вътрешни промени, започнали в групата още по време на първоначалното разследване. Предвид тези изключителни обстоятелства, оказали въздействие върху корпоративното управление на групата, както и върху нейните счетоводни и одиторски практики, ТМК не е успяла да предостави по време на първоначалното разследване подходящи доказателства за цените и разходите си.

(28) По време на настоящото разследване ТМК оказва пълно съдействие. В действителност, за разлика от първоначалното разследване, по време на което групата все още бе в процес на реорганизация, предоставените във въпросника отговори по време на настоящото разследване можаха да бъдат достатъчно добре проверени. Предвид предоставените от групата надеждни данни относно нормалната стойност и експортната цена дъмпинговият марж би могъл следователно да бъде преизчислен въз основа на нейните собствени данни.

(29) Получените по време на разследването доказателства показваха, че промените в корпоративната структура и счетоводните практики на ТМК, които позволиха на групата да съдейства на настоящото разследване, трябва да се считат за промени с дълготраен характер, тъй като те касаят структурата на групата в дългосрочен план.

(30) Поради това беше сметнено, че е малко вероятно обстоятелствата, довели до започването на това преразглеждане, да се променят в близко бъдеще по начин, който да повлияе на констатациите от настоящото преразглеждане. В резултат на това беше сметнено, че промените са с дълготраен характер.

Д. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(31) Като се имат предвид резултатите от разследването, беше сметнато за целесъобразно антидъмпинговото мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от ТМК, да бъде изменено и да бъде определено на 27,2 %. Измененото антидъмпингово мито следва да бъде установено на нивото на констатирания дъмпингов марж, тъй като той е по-нисък от маржа на вредата, установен по време на първоначалното разследване.

(32) Заинтересованите страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на които се основава намерението да се препоръча изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 и получиха възможност да представят своите коментари.

Е. ГАРАНЦИЯ

- (33) След представяне на съществените факти и съображения, на които се основава намерението да се препоръча изменение на окончателното антидъмпингово мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от ТМК, групата предложи ценова гаранция в съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент. Предложената от ТМК гаранция не промени с нищо първоначалното заключение на Комисията, че разглежданият продукт не е подходящ за предоставяне на гаранция, както е посочено в съображения 248—250 от Регламент (ЕО) № 954/2006. В действителност Комисията счита, че предложената в момента от ТМК гаранция не отговаря на свързаните с продукта технически затруднения, както е посочено в съображение 248 от гореспоменатия регламент, така че да се позволи използването на предложената ценова гаранция,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В таблицата в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 954/2006 се добавя следното:

Страна	Дружество	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
„Русия	ОАО Volzhsky Pipe Plant, ОАО Taganrog Metallurgical Works, ОАО Sinarsky Pipe Plant и ОАО Seversky Tube Works	27,2 %	A859“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2008 година.

За Съвета
Председател
В. KOUCHNER